

Teresa Fernández Ulloa



Born: 11-14-1970, Bilbao (Spain)
Nationalities: Spanish/American

CURRICULUM VITAE

MAIN STUDIES:

1988 93: University of Deusto, Bilbao
Title: Degree course in Spanish Philology

1993/94-1994/95: University of Deusto, Bilbao
Courses to prepare the Ph.D.

Ph.D. in Spanish Language and Linguistics, University of Deusto, Bilbao (Spain), 11-26-1998

Doctoral dissertation: “Análisis sociolingüístico del castellano de Bermeo (Bizkaia)” (Sociolinguistic Analysis of Spanish in Bermeo, Bizkaia, Basque Country), director: Dr. Hernán Urrutia Cárdenas. Grade: *Sobresaliente Cum Laude*. (The highest qualification).

SCHOLARSHIPS:

1994/95 - 1997/98, scholarship given by de Department of Education, Universities and Research of the Basque Government in order to complete the Ph.D.

OTHER STUDIES (Languages, Computers, and Statistics):

Languages:
ENGLISH

1992 1993: Official School of Languages, Bilbao
Course: Aptitude (Official Certificate)

1998 (May-June): Language Academy, University of Southern California, Los Angeles, USA

Course: Intensive program of English, 5th level

FRENCH

1993 1994: Official School of Languages, Bilbao

Level: 4th

BASQUE:

1994-1995: Official School of Languages, Bilbao

Levels: 1st, 2nd and 3th

Classic and vulgar LATIN.

Classic GREEK.

Computer knowledge:

September, 1993: Ceintec, Bilbao

Word Perfect, Dbase III, Lotus 123 and MS/DOS. 36 hours.

1993/1994: University of Deusto, Bilbao

"Lexicografía computacional" (Computational lexicography). 10 hours.

July, 1994: "Duques de Soria" Foundation, Soria

"Introducción a la lingüística informática" (Introduction to computing applied to Linguistics). 40 hours.

July, 7-11, 1997: University of Deusto, Bilbao

"Las nuevas tecnologías de la información en la enseñanza-aprendizaje de la lengua materna" (New technologies applied to first language teaching and learning). 30 hours.

Statistics:

1993/1994: University of Deusto, Bilbao

"Método estadístico para el estudio lingüístico" (Statistical methods in Linguistics). 10 hours.

May, 4 - June, 16, 1994: CEINSA, Bilbao

SPSS for Windows, Graphics and Texts processors. 34 hours.

1995-1996: Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED).

"Estadística aplicada a las ciencias sociales" (Statistics for the Social Sciences).

PARTICIPATION IN PROJECTS OF RESEARCH FINANCED BY GOVERNMENTS OR UNIVERSITIES:

-1994/95-97/98: "Lenguas en contacto: variación y procesos de cambio lingüístico en el castellano del País Vasco" (Languages in contact: variation and processes of linguistic change in the Spanish of the Basque Country). Financed by the Department of Education, Universities and Research of the Basque Country Government. BFI94.064. Modalidad AE.

-July-December 1998: "Diagnóstico de la competencia lingüística y su interacción con el rendimiento académico" (Diagnosis of linguistic competence and its interaction with academic results). Director: Dr. Hernán Urrutia Cárdenas. Financed by Basque Government. 2/98011.

-1999: "Análisis del discurso político en el País Vasco". (Analysis of the political discourse in the Basque Country). Director: Dr. Hernán Urrutia Cárdenas. Financed by the Ministry of Education and Science, Spain. APC1999-0066.

-2000-2001: "A Comprehensive Study of the Spanish Prosodic Phonology", financed by The University of Missouri Research Board (Grant K340938). Director: Luis Candia González, Director of the Language Resource Center of the University of Missouri.

-2004: "Spanglish, code-switching and lexical availability in Spanish in junior high and high schools in Kern County, California" Faculty Diversity Grant. California State University, Bakersfield.

-2005. "Media literacy: Using technology to teach and motivate students", University Research Council Grant. California State University, Bakersfield.

-2006. "Spanish Phonetics: Sounds, Accent and Intonation", Faculty Diversity Grant. California State University, Bakersfield.

-Fall 2017. "Rhetorical Analysis of Several Hugo Chávez' discourses". RCU Faculty Mini Grant.

Over the years, I have also got several grants from the TLC (Teaching Learning Center) at the California State University, to go to conferences and buy materials for my classes.

DIRECTOR OF END OF GRADE PROJECTS (TEACHING STUDENTS, PRIMARY EDUCATION), UNIVERSITY OF CANTABRIA, SPAIN:

-"Cómo sacarles partido a los anuncios en la clase de lengua y literatura en Educación Primaria", Olga Linage Andrés. Grade: "matrícula de honor". July 2011.

-"Usos educativos de Facebook y Twitter", Daniel Álvarez Lorenzo. Grade: 8/10. September 2011.

-"Las canciones tradicionales cántabras en las clases de lengua y literatura española", Sara Canal Díaz. Grade: 7.5/10. September 2011.

-"Enseñanza del español como segunda lengua a emigrantes en primaria: una propuesta didáctica sobre Conocimiento del Medio usando nuevas tecnologías", Paula Gómez Bragado. Grade: 7/10. September 2011.

-“El cine como recurso didáctico”, Héctor Martínez Rodríguez. Grade: 6/10. September 2011.

TEACHING EXPERIENCE:

I have worked at several universities. Among other, I have been a visiting professor at the East Carolina University (2002-2003), assistant professor at the California State University, Bakersfield (2003-2009), associate professor at the California State University, Bakersfield (2009-), and substitute and associate professor at the University of Cantabria and the National Distance Learning University (UNED, Cantabria) (2011-2012, while I was on leave from CSUB). Apart from that, I have taught a graduate course at the University of the Basque Country.

Teaching experience, Spanish Language

-Spanish language and communication I. Primary education teacher degree. University of Cantabria. Course 2010-2011.

-Oral and writing communication in Spanish/in Spanish language I and II (Spanish degree and English degree). UNED (National University of Distance Learning), Cantabria. Courses 2010-2011 and 2011-2012. And UNED-Bizkaia, second semester, courses 2010-2011 and 2011-2012.

-Texts analysis (subject for students in the “access course for older than 45”). UNED (National University of Distance Learning), Cantabria. Course 2010-2011.

-Spanish language syntax I. UNED-Bizkaia. Spanish Philology degree. Second semester, course 2010-2011.

-Spanish grammar I. UNED-Bizkaia. Spanish Philology degree. Second semester, course 2010-2011.

-Spanish grammar II. UNED-Bizkaia. Spanish Philology degree. Second semester, course 2010-2011.

Methodology of language and literature

-Acquisition and didactics of first and second language. For students of Adaptation to the degree on teaching children’s education, University of Cantabria. Course 2010-2011.

-Didactics of oral and writing language. For students of Adaptation to the degree on teaching primary education. University of Cantabria. Courses 2010-2011 and 2011-2012. And for students of the degree on teaching primary education, course 2011-2012.

-Projects and proposals of curriculum innovation. Master, Secondary Education. University of Cantabria. Course 2010-2011.

-Graduate courses at the California State University, Bakersfield: Second Language Acquisition, and Techniques and Methods of Teaching Spanish as a Second Language.

Linguistics and Literature:

---*Subjects of Spanish, English and Basque Philology (undergraduate students), University of Deusto, Bilbao, Spain:*

-1995-1996.

First semester: Spanish Phonetics.

Second semester: History of Spanish Language (Morphosyntax).

-1996-1997.

First and second semester: History of (Spanish) Language (Morphosyntax).

Second semester: Sociolinguistics.

---*Subjects of Spanish Philology (undergraduate students). UNED (National Distance Learning University), Vizcaya, Spain. Second Semester, course 2010-2011:*

-Spanish Syntax.

-Spanish Grammar I.

-Spanish Grammar II.

-Latin American Literature I.

---*Subjects for any kind of students (Special courses given at the University):*

-1999-2000, (March-May, 2000), University of Deusto, Bilbao, Spain.

"Taller de escritura: el arte de contar" (Writing workshop: the art of storytelling).

---*Subjects for students preparing doctoral dissertation (graduate students):*

-May-June, 2001. "Correlación entre variables sociales y variables lingüísticas" (Correlation between social and linguistic variables), University of the Basque Country-Vitoria, Spain.

---*Subjects for undergraduate students (Spanish major) California State University, Bakersfield (California, USA).*

-Lingüística española (Spanish Linguistics, Spanish 412)

-Cine español y latinoamericano y lenguaje fílmico (Spanish and Latin American Film, and Film language, Spanish 477). Also for graduate students.

-Sintaxis española avanzada (Advanced Spanish Syntax, Spanish 409)

-Métodos de enseñanza de segundas lenguas-español (Methodology to teach foreign languages-Spanish, EDSE 405. Course taught for the Education Department)

---*Subjects for graduate students (Spanish master), California State University, Bakersfield (California, USA).*

-Historia de la lengua española (History of the Spanish Language, Spanish 639).

-Literatura de los Siglos de Oro (Golden Age Literature, Spanish 631).

- Sociolingüística (Sociolinguistics, Spanish 577).
- Novela y ensayo españoles del siglo XX (Spanish XXth century novel and essay, Spanish 538).
- Fonética española (Spanish Phonetics, Spanish 577).

---Subjects for undergraduate students.

French:

- February, 2000, Primary Education Students, American School, Berango, Bizkaia, Spain.
- September 2003- , Assistant Professor of French Language, California State University, Bakersfield (California, USA).

Spanish as a Second Language:

- July, 2001, University of Cantabria, Santander, Spain.
Teacher of Spanish Grammar (Advanced level), Conversation (Superior level) for foreign students. Teacher of Spanish Contemporary Literature (All levels). Intensive courses.
- October, 2001, University of Cantabria, Santander, Spain.
Teacher of Spanish Grammar and Conversation (Advanced Level). Intensive course.
- July, 2002, University of Cantabria, Santander, Spain.
Teacher of Spanish Grammar (Superior Level), Conversation (Advanced Level) and Vocabulary (Initial).
- Course 2002/2003: Visiting Assistant Professor at the East Carolina University, Greenville, North Carolina, USA. Courses: Spanish Language Level IV and Spanish Phonetics.
- September 2003-Sept. 2009, Assistant Professor, CSUB. Spanish Language courses (all levels).
- September 2009- , Associate Professor, CSUB. Spanish Language courses (all levels).
- November, 2007 and January, 2008: 20 Hours of Private Intermediate Classes to One Student, for Language Trainers Corporation, 21 O'Connors Lane, Old Tappan, NJ 07675.

Some of the courses taught at CSUB (Spanish). 100 courses (introductory), 200 (intermediate), 300 and 400 (major), and 500 and 600 (Master). Also, I taught French 100 level courses. Some of the titles:
Spanish 105 (Beginning Spanish for Fluent Speakers)

Spanish 300 (Advanced Spanish Grammar)
 Spanish 412 (Spanish Linguistics)
 Spanish 477 (Spanish and Latin American Film, and Film Language)
 Spanish 631 (Spanish Literature of the Golden Age)
 Spanish 409 (Advanced Spanish Syntax)
 Spanish 490 (Spanish Senior Seminar)
 Spanish 541 (Applied Linguistics to Second Language Acquisition)
 Spanish 545 (Techniques and Methods of Teaching Spanish as a Second Language)
 Spanish 538 (20th Century Spanish Novel and Essay)
 Spanish 577 (Sociolinguistics)
 Spanish 577 (Women Writers in the Spanish Literature)
 Spanish 639 (History of the Spanish Language)
 Spanish 677 (Linguistics Applied to Second Language Teaching)
 Spanish 677 (Children's and Young Adults' Spanish Literature)
 Spanish 677 (Revolutions in Hispanic America)

I also taught once EDSE 405 (Special Methods in Foreign Language Teaching, course taught for the Department of Education)

I have also taught many courses as different levels (500 and 600), many times as individual/independent: Spanish Baroque Theater, Challenges of Multilingual Education...

Courses/Workshops for Teachers of Spanish as a Second Language

-August, 2000, Seminar: "Expresión escrita: Técnicas y estrategias" (Writing: Techniques and strategies), Curso de metodología de la enseñanza del español como lengua extranjera, (Methodology of teaching Spanish as a foreign language), University of Valladolid, Spain. (Course for teachers and students with a high level of Spanish).

-November, 6, 2002. Mini-workshop: "La enseñanza del español como segunda lengua desde el enfoque por tareas: principios y materiales" (Task-based teaching. Spanish as a second language: principles and materials), East Carolina University, NC, USA.

-May, 18-19, 2007. "Cómo enseñar retórica fílmica en la clase" (How to Teach Film Rhetoric in the Classroom). Instituto Cervantes, São Paulo. I Simposio Internacional de Lengua y Literatura Española e Hispanoamericana.

Introductory courses for Freshmen, CSUB

During the academic courses 2012-2013 and 2013-2014, I have also taught First Year Experience Courses, for the new students:

CSUB 101. First year experience course. Seminar course required to all freshman students to introduce them to academic success and personal achievement.

CSUB 103. "Passion course: Violence against women." This course continues 101, focusing on a topic.

CSUB 105. “Ambassadors course. Violence against women.” A course that continues with 101 and/pr 103, focusing on service learning. A community project is required.

SERVICE: ADMINISTRATOR/COORDINATOR/MEMBER OF COMMITTEES/REVIEWER:

-California State University, Bakersfield: Coordinator of the lower division courses (100 and 200 levels). Since course 2004/2005.

-California State University, Bakersfield: Coordinator of the Language Laboratory. Since course 2004/2005.

-California State University, Bakersfield: Member of the Master of Spanish Committee. Since course 2004/2005.

-California State University, Bakersfield: Member of the Foreign Language requirement Committee, Fall 2007-Summer 2009 (?).

-California State University, Bakersfield: Member of the Chicano Studies Committee, Fall 2007- (?).

-CSU system, Spring 2008. LDTP (Lower Division Transfer Pattern) reviewer. The Lower Division Transfer Pattern by Major project is one of several ways that California Community College (CCC) students may use to prepare for study at the California State University (CSU). Reviewers have to review CCC courses for the period of an academic year, and provide adequate feedback when a CCC course is not approved so that submitters will know why the course is not approved and how the course might be improved. I work in a team with colleagues from different CSU Universities.

-Chair, CSUB, since Fall 2013 to August 2015 (I resigned after doing all the assessment and transformation of the program to focus on my research and teaching—I am also preparing myself to be an online course reviewer, and want to take several courses on this topic). I will mention in the other sections some of the things I have done as Chair (apart from those, I also was in charge of things such as uploading syllabi in Task Stream, preparing the Annual Report...).

-CSUB. Interim Master Program Coordinator. Fall 2013-August 2015.

-CSUB, Member of the Area C, theme II Committee (General Education). Fall 2013-Summer 2015.

-In charge of Assessment, since Fall 2015-

-Academic course 2018/2019. Member of the RTP review committees for Dr. Maryann Parada, Dr. Arno Argueta and Gladys Gillam (Modern Languages and Literatures Department).

-Appointed on October 30th, 2018 by the Executive Committee to be the A&H faculty representative on the Canvas Pilot Planning Committee (Fall 2018-Spring 2019).

-Fall 2018 and Spring 2019. Member of the Search Committee to recruit an Instructional Designer (Teaching Learning Center).

ASSOCIATIONS I BELONG TO OR I HAVE BELONGED TO IN RECENT YEARS:

MLA (Modern Language Association)

ADFL (Association of Departments of Foreign Languages)

CLTA (California Language Teachers' Association)

Feministas Unidas

AESLA (Asociación Española de Lingüística Aplicada)

GEMELA (Grupo de Estudios sobre la Mujer en España y las Américas pre 1800)

Interaction Design Foundation

Asociación de Estudios de Género y Sexualidades

SCHOLARSHIP-PUBLICATIONS AND RESEARCH:

Books:

-Fernández Ulloa, T.: *Análisis sociolingüístico del castellano de Bermeo (Bizkaia)* (Sociolinguistic analysis of the Spanish from Bermeo, Bizkaia), Bilbao, Universidad de Deusto, 2001. Doctoral dissertation. ISBN: 84-7485-726-0. C.D.U.: 570510.

-María Rosario Portillo Mayorga; Susana Sánchez Rodríguez (col.), Teresa Fernández Ulloa (col.): *Aprendizaje y uso del español como lengua materna*, Universidad de León, 2004. ISBN 84-9773-096-8.

-Urrutia Cárdenas, H. and Fernández Ulloa, Teresa (editors and co-authors): *La educación plurilingüe en España y América*. (Actas de las I Jornadas Internacionales de Educación Plurilingüe, Ayuntamiento de Vitoria, 19-21 de noviembre, 2001), Madrid, Dykinson, 2005. ISBN: 84-9772-565-4.

-Urrutia Cárdenas, H. and Fernández Ulloa, Teresa (editors and co-authors): *Claves y análisis del discurso político en el País Vasco (Keys and analysis of political discourse in the Basque Country)*, Madrid, Dykinson, 2009. ISBN: 84-984972-05. 9788498497205.

-Fernández Ulloa, T. (editor and co-author): *Ideology, Politics and Demands in Spanish Language, Literature and Film*, Newcastle upon Tyne, United Kingdom, Cambridge Scholars Publishing, 2012. ISBN (10): 1-4438-3795-4, ISBN (13): 978-14438-3795-8.

-Fernández Ulloa, T. (editor and co-author): *Otherness in Hispanic Culture*, Newcastle upon Tyne, United Kingdom, Cambridge Scholars Publishing, 2014. ISBN (10): 1-4438-5389-5, ISBN (13): 978-1-4438-5389-7.

-Fernández Ulloa, T. (editor and co-author): *Changes, Conflicts and Ideologies in Contemporary Hispanic Culture*, Newcastle upon Tyne, United Kingdom, Cambridge Scholars Publishing, 2014. ISBN (10): 1-4438-5654-1, ISBN (13): 978-4438-5654-6.

-Fernández Ulloa, T. (editor and co-author), and Schmidt Morazzani, Joanne (editor): *Images of Women in the Hispanic Culture*, Newcastle upon Tyne, United Kingdom, Cambridge Scholars Publishing, 2016. ISBN-10: 1-4438-9114-2. ISBN-13: 978-1-4438-9114-1

-Fernández Ulloa, T. (ed.): *La identidad en el mundo hispano. Igualdades y desigualdades en los siglos XIX, XX y XXI a través de diversos textos*, Vigo, Editorial Academia del Hispanismo, 2019. ISBN: 978-84-17696-07-8.

-Fernández Ulloa, T., and Soler Gallo, Miguel (eds.): *Aproximaciones filológicas a la configuración de la identidad en la cultura y sociedad hispanas e italianas contemporáneas*, Liceus, Madrid, Spain. 2019. Accepted. In preparation.

-Fernández Ulloa, T., and Soler Gallo, Miguel (eds.): *Las insolentes: Desafío e insumisión femenina en la acción y el arte*, Peter Lang, 2020. Accepted. In preparation.

Monographic numbers in journals:

-Fernandez Ulloa, T. (coordinator). *Selección léxica, textual y visual en la creación del discurso persuasivo... O cómo manipular sentimientos*. In *ELiEs (Estudios de Lingüística Española)*. 2019, Anejo 1 al 2018. (Accepted. In preparation).

-Fernández Ulloa, T. (coordinator). *El discurso persuasivo*. In *Discurso y Sociedad*, 3, 2019. (Accepted. In preparation).

-Fernández Ulloa, T. (coordinator). *The Rhetoric of Persuasion*. In *CLAC (Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación)*. 2019. (Accepted. In preparation).

-Fernández Ulloa, T. (coordinator). *Estrategias persuasivas en lengua española ayer y hoy*, in *Diálogo de la lengua*, 13, 2020). (Accepted. In preparation).

Course packs:

-Urrutia Cárdenas, H. y Fernández Ulloa, Teresa: *Esquema de morfosintaxis. Pautas de Análisis sintáctico* (Summary of Morhosyntax. Guidelines for the Syntactic analysis), Bilbao, 1996, ISBN: 84-8497-344-1. Depósito legal: BI-1137/98.

-Fernández Ulloa, Teresa: *Introducción a la lingüística* (Introduction to linguistics), Bilbao, 2005, ISBN: 84-689-1544-0. Depósito legal: BI-836-05.

Editing of books:

-Editing of articles in the book *Grammatical Analyses in Basque and Romance Linguistics*, Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 1999, edited by A. Landa (Universidad del País Vasco-EHU), J. Franco (Universidad de Deusto, Bilbao) and J. Martín (Universidad de Toledo, Ohio).

-Editor of my own publishing house (Ediciones Gamuza Azul). Books published so far include:

-*Qué te debo, Jose?*, Bilbao, 2001, an original autobiography by Malcolm Scarpa. ISBN: 84-932124-0-7

-*Los malos tiempos ya han quedado atrás* (Any rough times are now behind you), Bilbao, 2001, a volume of poetry by Dave Alvin, translated from English. ISBN: 84-932124-1-5

-*Nuestra rebelión personal. Día y noche con los Clash* (A riot or our own. Night and day the The Clash), Bilbao, 2003, a novel by Johnny Green, translated from English. ISBN: 84-932124-2-3

-*Rosas de redención* (Doghouse roses) by Steve Earle, Bilbao, 2005, novel translated from English. ISBN: 84-932124-3-1

-*Mi madre, mi mentor y yo*, by Paul Collins, Bilbao, 2006. Novel translated from an English manuscript. ISBN10: 84-932124-4-X. ISBN13: 978-84-932124-4-5.

-*Pájaro burlón, deséame suerte*, by Charles Bukowski, Bilbao, 2010. Novel translated from English. ISBN13: 978-84-932124-5-2.

-Editor of the novel *I don't fit in*, by Paul Collins, UK, Cambridge Scholars Publishing, 2018. (In press).

Articles in Journals, and Book Chapters:

-"Los orígenes del español de América: Teorías. El elemento norteño en el Nuevo Mundo" (The origins of American Spanish: The Northern element in the New World), El Cahuín, Centro Cultural Chileno Pablo Neruda, Bilbao, Instituto Horizonte, September

1995, pp. 37-65. Available at <http://es.scribd.com/doc/184887405/Los-origenes-del-espanol-de-America-Teorias-El-elemento-norteno-en-el-Nuevo-Mundo>

- "Argot y caló en El Triunfo, de Francisco Casavella" (Slang and gipsy language in El Triunfo, by Francisco Casavella), Alpha, Universidad de Los Lagos-Osorno, X Región-Chile, n° 11, 1995, pp. 97-132. Available at <http://es.scribd.com/doc/74032706/Argot-y-Calo-en-El-Triunfo-de-Francisco-Casavella>

- Urrutia Cárdenas, H. y Fernández Ulloa, T.: "Duplicación de clíticos en el español: Chile y País Vasco" (Duplication of clitics in Spanish: Chile and the Basque Country), LEA (Lingüística Española Actual), XVII/1, 1995, pp. 77-106. Available at http://es.scribd.com/word/document_edit/184881108

- "Particularidades del castellano del País Vasco" (Peculiarities of Basque Country Spanish), RLA (Revista de Lingüística Teórica y Aplicada), Facultad de Educación, Humanidades y Arte de la Universidad de Concepción, Chile, vol. 34, 1996, pp. 95-120. Available at http://es.scribd.com/word/document_edit/184881735

- Urrutia Cárdenas, H. and Fernández Ulloa, T.: "Supresión del clítico acusativo de tercera persona en el español: América y País Vasco" (Suppression of third person accusative clitic in Spanish: America and the Basque Country), BFUCh (Boletín de Filología de la Universidad de Chile), tomo XXXVI, 1997, pp. 287-336. Available at <http://www.boletinfilologia.uchile.cl/index.php/BDF/article/viewFile/21502/22799>

- "Valores de algunos marcadores discursivos en el castellano de Bermeo (Vizcaya)" (Values of some discourse connectors in the Spanish from Bermeo, Vizcaya), Lingüística Española Actual, XXII/1, 2000, pp. 119-135. Available at <http://es.scribd.com/doc/176961566/marcadores-discursivos>

- "Actitudes y creencias lingüísticas: definición y medición. Un ejemplo de Bermeo (Bizkaia)" (Attitudes and linguistic beliefs: Definition and measurement. An example from Bermeo, Bizkaia), Letras de Deusto, vol. 31, 90, 2001, pp. 153-184. Available at <http://es.scribd.com/doc/184886858/Actitudes-y-creencias-linguisticas-definicion-y-medicion-Un-ejemplo-de-Bermeo-Bizkaia>

- Fernández Ulloa, T. and Portillo Mayorga, R.: "Uso del imperfecto y pluscuamperfecto de subjuntivo entre estudiantes universitarios de Bilbao y Santander" (Usage of imperfect and pluperfect of the subjunctive among university students from Bilbao and Santander), Onomázein, 5, 2000, Chile, pp. 167-187. Available at <http://www.onomazein.net/5/imperfecto.pdf>

- "Perífrasis verbales en el castellano de Bermeo (Bizkaia)" (Verbal periphrasis in the Spanish from Bermeo [Bizkaia]), Revista Española de Lingüística, 31/1, 2001, pp. 1-34. Available at http://es.scribd.com/word/document_edit/184880521

-“Los referentes de los pronombres complemento átonos de tercera persona y su influencia en la duplicación” (Unstressed pronouns referents and their influence in clitic doubling), *Revista de Lingüística Teórica y Aplicada (RLA)*, Concepción, Chile, vol. 41, 2003, pp. 57-78. Available at <http://es.scribd.com/doc/184881895/Re-Ferentes>

-“La fuerza del mito en el discurso político nacionalista de Sabino Arana Goiri” (The strength of the myth in Sabino Arana's political nationalistic discourse), *Tonos. Revista Electrónica de Estudios Filológicos*, 6, December 2003. Available at <http://www.um.es/tonosdigital/znum6/estudios/fernandezulloa.htm>

-“Figuras retóricas en el discurso político nacionalista de Sabino Arana” (Rhetorical figures in Sabino Arana's political nationalistic discourse), *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación*, 14, 2003. Available at <http://www.ucm.es/info/circulo/no14/fulloa.htm>

-“Competencia lingüística y rendimiento académico en algunas muestras de estudiantes de la Comunidad Autónoma Vasca” (Linguistic competence and academic achievement of students from the Basque Country Autonomous Community), *Letras de Deusto*, Bilbao, 34, 102, 2004, pp. 101-123. Available at <http://es.scribd.com/doc/184882093/Compete-Nci-A>

-“Actitudes y creencias lingüísticas: definición y medición. Un ejemplo de una comunidad bilingüe” (Attitudes and linguistic beliefs: Definition and measurement. An example from Bermeo, Bizkaia), R. Portillo Mayorga, *Aprendizaje y uso del español como lengua materna*, Universidad de León, 2004, ISBN: 84-9773-096-8. pp. 157-183. Chapter of book. Available at <http://www.slideshare.net/TeresaFernandezUlloa/actitudes-y-creencias-lingsticas-definicin-y-medicin-un-ejemplo-de-una-comunidad-bilinge>

-R. Portillo Mayorga and T. Fernández-Ulloa: “Causas de la sustitución del subjuntivo por otras formas verbales. Ejemplo de su uso en universitarios bilingües y monolingües del País Vasco y Cantabria” (Reasons for the substitution of subjunctive. An example of its use by bilingual and monolingual students from the Basque Country and Cantabria), R. Portillo Mayorga, *Aprendizaje y uso del español como lengua materna*, Universidad de León, 2004, ISBN: 84-9773-096-8, pp. 185-211. Chapter of book. Available at <http://es.scribd.com/doc/74033270/Causas-de-la-sustitucion-del-subjuntivo-por-otras-formas-verbales-Ejemplos-de-uso-en-universitarios-bilingues-y-monolingues-del-Pais-Vasco-y-Cantabria>

-“El desarrollo morfosintáctico tardío en una muestra de estudiantes universitarios de la Comunidad Autónoma Vasca” (Late morphosyntactic development in University students from the Basque Country Autonomous Community), H. Urrutia and T. Fernández Ulloa, *La educación plurilingüe en España y América*, Madrid, Dykinson, 2005, ISBN: 84-9772-565-4, pp. 97-122. Chapter of book. Available at <http://es.scribd.com/doc/176963387/desarrollo-morfosintactico>

-R. Portillo y T. Fernández: “Didáctica de la escritura. El uso de cláusulas y marcadores”,

J. J. Gómez Asencio and J. Sánchez Lobato, *Forma 9: Cursos y métodos*, Madrid, SGEL, 2005, pp. 151-163. ISBN: 9788497781367.

-“Influencias morfosintácticas de la lengua vasca en el castellano actual” (Morphosyntactic influences of Basque Language in modern Spanish), *CÍRCULO de Lingüística Aplicada a la Comunicación* (CLAC) 23, septiembre 2005. ISSN 1576-4737. Available at <http://pendientedemigracion.ucm.es/info/circulo/no23/ulloa.htm>

-Luis Candia, Hernán Urrutia and Teresa Fernández: “Rasgos acústicos de la prosodia acentual del español” (Acoustic features of accent prosodia in Spanish), *Boletín de Filología*, Universidad de Chile, XLI, 2006. ISSN: 0067-9674. pp. 11-44. Available at <http://www.w.boletinfilologia.uchile.cl/index.php/BDF/article/viewFile/20657/21824>

-Teresa Fernández and James Crawford: “Lost in translation. La educación bilingüe en los Estados Unidos” (Lost in translation. Bilingual education in the United States), RLA, 2007, vol. 45/1. ISSN: 0718-4883. pp. 87-99. Available at http://www.scielo.cl/scielo.php?pid=S0718-48832007000100006&script=sci_arttext

-“Particularismo y universalidad en una de las novelas de los novísimos de los 90: *El triunfo* de Francisco Casavella”, *Pegaso* 2, 2007, University of Oklahoma. ISSN: 1932-1627, pp. 99-111. Available at <http://es.scribd.com/doc/80977977/%E2%80%9Cparticularismo-y-universalidad-en-una-de-las-novelas-de-los-novisimos-de-los-90-el-triunfo-de-francisco-casa>

-“Figuras retóricas presentes en el discurso de Sabino Arana” (Rhetorical figures in Sabino Arana’s discourse), in H. Urrutia y T. Fernández, *Claves y análisis del discurso político en el País Vasco*, Editorial Dykinson, Madrid, 2009, pp. 49-77. ISBN: 978-84-9849-720-5. Available at http://es.scribd.com/word/document_edit/184882263

-“La raza vasca como mito” (Basque race as a myth), in H. Urrutia and T. Fernández, *Claves y análisis del discurso político en el País Vasco*, Editorial Dykinson, Madrid, 2009, pp. 49-100. ISBN: 978-84-9849-720-5. Available at <http://es.scribd.com/doc/74032868/La-Raza-Vasca-Como-Mito>

-“Sujetos pragmáticos y recursos retóricos en el discurso político del Subcomandante Marcos” (Pragmatic subjects and rhetorical resources in Subcomandante Marcos’ political discourse), in T. Fernández Ulloa, *Ideology, Politics and Demands in Spanish Language, Literature and Film*, Newcastle upon Tyne, Reino Unido, Cambridge Scholars Publishing, 2012, pp. 62-95. ISBN (10): 1-4438-3795-4, ISBN (13): 978-14438-3795-8. Available at <http://es.scribd.com/doc/177174809/Sujetos-pragmaticos-y-recursos-retoricos-en-el-discurso-politico-del-Subcomandante-Marcos>

-Teresa Fernández Ulloa and Sara Canal Díaz: “Las canciones tradicionales en las clases de lengua española: un ejemplo con folclore cántabro” (Traditional songs in Spanish language classes: an example of Cantabrian folklore), *Revista de Folklore. Fundación*

José Díaz, 370, December 2012, Spain, pp. 44-71. Available at <http://www.funjdiaz.net/folklore/pdf/rf370.pdf>

-“Las relaciones entre el cine y la literatura y su explotación en el aula (o cómo enseñar recursos retóricos y mucho más)” (Relationship between cinema and literature, and their use in the classroom (or how to teach rhetorical resources and much more), *Quaderns Digitals*, 75, 2013. Available at http://www.quadernsdigitals.net/index.php?accionMenu=hemeroteca.VisualizaArticuloIU.visualiza&articulo_id=11256

-Teresa Fernández Ulloa and Paula Gómez Bragado: “El programa MALTED: una propuesta didáctica para enseñar español a inmigrantes en la escuela primaria” (MALTED software: an educational proposal to teach Spanish to immigrants in primary school), *Revista Actualidades Investigativas en Educación*, 13/2, Costa Rica, 2013. Available at <http://revista.inie.ucr.ac.cr/autores/controlador/Article/accion/show/articulo/el-programa-malted-una-propuesta-didactica-para-ensenar-espanol-a-inmigrantes-en-la-escuela-primaria.html>

-“Aprendizaje colaborativo y uso de las redes sociales en educación primaria” (Collaborative learning and usage of social networks in primary education), *Didáctica. Lengua y Literatura*, 25: 157-187, Universidad Complutense de Madrid, 2013. Available at <http://revistas.ucm.es/index.php/DIDA/article/view/42240>

-“The feminine universe in *El mártir de Izcananac* (1890), by Emilia Serrano de Wilson” (with Lara Marino). In T. Fernández-Ulloa *Otherness in Hispanic Culture*, Newcastle upon Tyne, United Kingdom, Cambridge Scholars Publishing, 2014, pp. 28-47.

-“Un ejemplo del uso de la televisión en la clase de lengua de primaria para estudiar las variedades lingüísticas y más.” (An example of how to use television for teaching language in primary school; studying linguistic varieties and more) In T. Fernández-Ulloa, *Changes, Conflicts and Ideologies in Contemporary Hispanic Culture*, Newcastle upon Tyne, United Kingdom, Cambridge Scholars Publishing, 2014, pp. 71-102.

-Dillingham, M., Fernández Ulloa, T., and Soler Gallo, M. “Devotion and Roles of Women (wife and nun) in two plays by Ángela de Azevedo (17th Century).” In T. Fernández Ulloa and J. Schmidt Morazzani (eds.), *Images of Women in the Hispanic Culture*, Newcastle upon Tyne, United Kingdom, Cambridge Scholars Publishing, 2016, pp. 1-22.

-Marino Altieri, L., Soler Gallo, M., and Fernández Ulloa, T. “Consejos y elogios a las mujeres en tres novelas del siglo XIX de Emilia Serrano, Baronesa de Wilson.” In T. Fernández Ulloa and J. Schmidt Morazzani (eds.), *Images of Women in the Hispanic Culture*, Newcastle upon Tyne, United Kingdom, Cambridge Scholars Publishing, 2016, pp.23-47.

-“Identidad y desplazamiento territorial y cultural en dos novelas sobre el alzamiento zapatista.” In Ana Cristina dos Santos (org.), *Deslocamento, identidade e gênero na literatura latino-americana contemporânea*. Rio de Janeiro (Brazil), Dialogarts, 2018, pp. 316-360. (Online at <http://www.dialogarts.uerj.br/php/tfcolecoes.php>).

-Miguel Soler Gallo and T. Fernández Ulloa: “Entre nieblas románticas: perfil bio-bibliográfico de la granadina Emilia Serrano, baronesa de Wilson.” In Antonio A. Gómez Yebra (ed.), *Estudios sobre el Patrimonio Literario Andaluz* (VIII), pp. 25-47, Málaga (Spain), AEDILE, 2018.

-T. Fernández Ulloa (2018): “Algunos artículos costumbristas de Emilia Serrano en la prensa ilustrada. Estereotipos femeninos y normas de conducta en el siglo XIX”. In C. Duraccio, M. Martín Clavijo and J. Aguilar González (eds.), *(Des)Canonizadas. Escritoras y personajes femeninos*, 92-118. Sevilla: Benilde Ediciones. ISBN: 978-84-16390-61-8.

-“La construcción de la identidad y la negación del otro para afirmar la nacionalidad vasca en el discurso político de Sabino Arana Goiri.” In T. Fernández-Ulloa (ed.), *La identidad en el mundo hispano. Igualdades y desigualdades en los siglos XIX, XX y XXI a través de diversos textos*, Academia del Hispanismo, Vigo, Spain. 2019. In press.

-Lara Altieri, Miguel Soler and T. Fernández-Ulloa: “La identidad femenina: entre el estereotipo y la reivindicación en anécdotas y artículos costumbristas publicados en revistas ilustradas por Emilia Serrano (siglo XIX).”. In T. Fernández-Ulloa (ed.), *Aproximaciones filológicas a la configuración de la identidad en la cultura y sociedad hispanas e italianas contemporáneas*, Liceus, Madrid, Spain. 2019. In press.

-T. Fernández-Ulloa y M. E. Rodríguez: “La identidad masculina en las canciones rancheras mexicanas.” In T. Fernández-Ulloa (ed.). In T. Fernández-Ulloa (ed.), *Aproximaciones filológicas a la configuración de la identidad en la cultura y sociedad hispanas e italianas contemporáneas*, Liceus, Madrid, Spain. 2019. In press.

-T. Fernández Ulloa y Elena María Benítez Alonso (2019): “Una pionera de la modernidad en la prensa ilustrada del XIX: Emilia Serrano de Wilson”. *Tonos Digital* 36. 29 pages. Available at <http://www.tonosdigital.es/ojs/index.php/tonos/article/view/2110>

-T. Fernández Ulloa y Carlos Meléndrez (2019): “Populismo, miedo y otras técnicas de persuasión en el discurso político del presidente Hugo Chávez”. In T. Fernandez Ulloa (coordinator). *Selección léxica, textual y visual en la creación del discurso persuasivo... O cómo manipular sentimientos*. In *ELiEs (Estudios de Lingüística Española)*. Anejo 1 to 2018. (Accepted).

Articles in Conference Proceedings:

- "Lenguas en contacto: caracterización del castellano del País Vasco y actitudes hacia la lengua" (Languages in contact: Characterization of Basque Country Spanish and attitudes towards language), J. M. Oro and J. Varela (eds.), Actas del I Congreso Internacional "Adquisición y aprendizaje de lenguas segundas y sus literaturas" (Universidad de Santiago de Compostela, Campus de Lugo, septiembre de 1995), Universidad de Santiago de Compostela, 1997, pp. 199-214. ISBN: 84-8121-622-4.

- "La Pragmática o el habla como forma de acción: eufemismos y disfemismos en el habla juvenil" (Pragmatics, or speech as a way of action: Euphemisms and dispemisms in the youth speech), I. Vázquez and I. Guillén (eds.), Perspectivas pragmáticas en lingüística aplicada, Zaragoza, ediciones ANUBAR, 1998, pp. 67-79. ISBN: 84-7013-265-2. Available at <http://es.scribd.com/doc/184884855/La-Pragmatica-o-el-habla-como-forma-de-accion-eufemismos-y-disfemismos-en-el-habla-juvenil>

- "Los conectores sintácticos y pragmáticos en el castellano coloquial: análisis de un corpus oral de Bermeo (Bizkaia)" (Syntactic and pragmatic connectors in colloquial Spanish: Analysis of an oral corpus from Bermeo), J. M.^a Becerra, P. Barros, A. Martínez and J. A. de Molina (eds.), La enseñanza de segundas lenguas, Granada, Grupo de Investigación de Lingüística Aplicada, 1999, pp. 195-202. ISBN: 84-930238-1-7.

- "Actitudes hacia la lengua en una comunidad bilingüe (País Vasco)" (Attitudes towards language in a bilingual community [Basque Country]), J. de las Cuevas and D. Fasla (eds.), Contribuciones al estudio de la Lingüística Aplicada, Castellón: Asociación Española de Lingüística Aplicada, 1999. ISBN: 84-605-8800-9. <http://es.scribd.com/doc/184884769/Actitudes-hacia-la-lengua-en-una-comunidad-bilingue-Pais-Vasco>

- Urrutia Cárdenas, H., and T. Fernández Ulloa: "La duplicación y supresión del clítico de 3.º persona: Chile y País Vasco" (Duplication and suppression of third person clitic: Chile and the Basque Country), C. García, F. González and J. Mangado (eds.) Actas del IV Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española (La Rioja, 1-5 de abril de 1997), 1998, vol.1, pp. 863-880. ISBN: 84-88713-52-5. ISBN (vol. 1): 84-88713-91-6. Available at <http://es.scribd.com/doc/184884663/La-duplicacion-y-supresion-del-clitico-de-3-%C2%BA-persona-Chile-y-Pais-Vasco>

- "Elementos de relación en el discurso coloquial" (Elements of relation in colloquial discourse), Lengua, discurso, texto. Actas del I Simposio Internacional de Análisis del Discurso, Madrid, Visor libros-Universidad Complutense, 2000, pp. 791-805. ISBN: 84-7522-998-0. ISBN (vol. 1): 84-7522-851-8. Available at <http://es.scribd.com/doc/184877752/Elementos-de-Relacion-en-El-Discurso-Coloquial>

- Fernández Ulloa, T., and R. Portillo Mayorga.: "Uso del subjuntivo en universitarios bilingües y monolingües del País Vasco y Cantabria" (Usage of the subjunctive by bilingual and monolingual students in the Basque Country and Cantabria), Europe Plurilingue. Actas de Expolingua 2000, Association pour le Rayonnement des Langues Européennes, Université Paris 8, París, nº 22, 2001, pp. 65-102.

<http://es.scribd.com/doc/184878282/Uso-Del-Subjuntivo-en-Universitarios-Bilingues-y-Monolinges-Del-Pv-y-Cantabria>

- "Análisis sociolingüístico del leísmo en el castellano del País Vasco (un corpus oral de Bermeo, Bizkaia)" (Sociolinguistic Analysis of leísmo in the Basque Country [an oral corpus from Bermeo, Bizkaia]), M.^a Teresa Echenique y Juan Sánchez (eds.), *Actas del V Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*, Madrid, Gredos, 2002, t. II, pp. 1687-1718. Available at <http://es.scribd.com/doc/184879342/Leismo-Pais-Vasco>

-Portillo Mayorga, R., and T. Fernández: "Gramática y léxico en el discurso narrativo de estudiantes universitarios" (Grammar and vocabulary in the narrative discourse of university students), Aleixandre Vega, Miguel González Pereira y Montserrat Souto (eds.), *Léxico y gramática*, Lugo, Editorial Tris-Tram, 2003, pp. 299-311. Available at <http://es.scribd.com/doc/184884475/Gramatica-y-lexico-en-el-discurso-narrativo-de-estudiantes-universitarios>

-Rosario Portillo and Teresa Fernández: "Algunos aspectos sintáctico-discursivos en el español escrito de universitarios españoles y extranjeros" (Some syntactic-discursive aspects of Spanish and foreign university students written Spanish), Fernando Sánchez Miret (ed.): *Actas del XXIII Congreso Internacional de Lingüística y Filología Románica*, Salamanca, 24-30 septiembre 2001. Tübingen, Niemeyer, 2003, Vol. 5, pp. 45-55. ISBN: 3-484-50393-9. Available at <http://es.slideshare.net/TeresaFernandezUlloa/algunos-aspectos-sintctico-discursivos-en-el-espaol-escrito-de-universitarios-espaoles-y-extranjeros>

-"El uso de artículos periodístico-literarios de actualidad para la explicación de recursos retóricos: un ejemplo de Pérez Reverte" (Using contemporary journalistic-literary articles to explain rhetorical resources: Pérez Reverte), Hermógenes Perdiguero y Antonio Álvarez (eds.), *Medios de comunicación y enseñanza del español como lengua extranjera. Actas del XIV Congreso Internacional de ASELE (Asociación de la enseñanza del español como lengua extranjera)*, Burgos, 2003. Burgos, Universidad de Burgos ISBN: 84-96394-02-06 Depósito Legal: BU-292-2004. 2004, pp. 634-653. Available online at http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/14/14_0635.pdf

-"Espanglish y cambio de código en el Valle de San Joaquín, California" (Spanglish and code-switching in San Joaquin Valley, California), *BilingLatAm 2004. Symposium Proceedings*, ESSARP, Buenos Aires, 2004. ISBN: 987-21341-0-3. Pp. 82-94. Available at <http://www.essarp.org.ar/bilinglatam/papers/Fernandez-Ulloa.pdf>

- "La educación bilingüe en el País Vasco: problemas y retos" (Bilingual education in the Basque Country: problems and challenges), J. Cohen, K. McAlister, K. Rolstad y J. MacSwan (eds.). *ISB4: Proceedings of the 4th International Symposium on Bilingualism*. Somerville, MA, Cascadilla Press, 2005, pp. 703-729. ISBN: 1-57473-210-2 CD-ROM, 1-57473-107-6 library binding. Available at <http://es.scribd.com/doc/184884387/La-educacion-bilingue-en-el-Pais-Vasco-problemas-y-retos>

-“Espanglish: nacimiento, expansión y rasgos principales” (Spanglish: origin, expansion and main characteristics), Asociación de Jóvenes Lingüistas, *Interlingüística*, 15, Valencia, 2005, pp. 497-506. ISSN: 1134-8941. Available at <http://es.scribd.com/doc/184883978/SPANGLISH-Interlinguistica>

-“El caló: confusiones terminológicas y origen de esta lengua” (Caló: terminology mistakes and origin of this language), Asociación de Jóvenes Lingüistas, *Interlingüística*, 15, Valencia, 2005, pp. 507-516. ISSN: 1134-8941. Available at <http://es.scribd.com/doc/80977512/%E2%80%9CEl-calo-confusiones-terminologicas-y-origen-de-esta-lengua%E2%80%9D>

-“El uso de ordenadores de mano en las clases” (Usage of handhelds in the classroom), A. Méndez-Vilas, B. González-Pereira, J. Mesa González, J.A. Mesa González (eds.), *Recent Research Developments in Learning Technologies*, FORMATEX, Badajoz, 2005, vol. II, pp. 733-735, ISBN: 609-5996-1. Available at <http://www.slideshare.net/TeresaFernandezUlloa/el-uso-de-ordenadores-de-mano-en-las-clases>

-“Influencias morfosintácticas de la lengua vasca en el castellano actual” (Morphosyntactic influences of Basque Language in modern Spanish), J. Kortazar Uriarte, C. Isasi Martínez, S. Gómez Seibane (eds.), *I Jornadas de lingüística vasco-románica. Oihenart. Cuadernos de lengua y literatura* 21. Donostia, Eusko Ikaskuntza, 2006, pp. 73-99. ISBN-10: 84-8419-017-X; ISBN-13: 978-84-8419-017-2. ISSN: 1137-4454. Available at <http://www.euskomedia.org/PDFAnlt/literatura/21/21073099.pdf>

-“Cómo se recupera una lengua minoritaria” (How to recover a minority language), *Actualidades Investigativas en Educación*, Universidad de Costa Rica, ISSN 1409-4703, Vol. 6, n° 3, septiembre-diciembre 2006. Available at http://revista.inie.ucr.ac.cr/uploads/tx_magazine/euskera.pdf

-“An Approach to Rhetoric of Film in the Classroom”, Meena Singhal and John Liontas (eds.), *Proceedings of the Third International Online Conference on Second and Foreign Language Teaching and Research, March 2-4, 2007*. The Reading Matrix Inc., United States, 2007. ISSN 1550-8501. Available at <http://es.slideshare.net/TeresaFernandezUlloa/an-approach-to-rhetoric-of-film-in-the-classroom>

-“Media Literacy in Language Learning: Using Films in the Spanish Classes”, Yoshiko Saito-Abbott, Gus Leonard, Richard Donovan, Tom Abbott, and Jonni Dugan (eds.), *Emerging Technologies: In Teaching Languages and Cultures. Theory and Practice: Foreign Language Pedagogy with Evolving Technology, Proceedings of 8th Digital Stream Conference, California State University, Monterey, California, March 23-25, 2006*. California, 2008. ISSN 1946-1526. Available at <http://www.scribd.com/doc/137186099/Media-Literacy-in-Language-and-Culture-Learning>

-“Análisis pragmático y retórico del discurso político del creador del nacionalismo vasco, Sabino Arana Goiri (1865-1903). Técnicas discursivas para la reconstrucción de un pasado ideal” (Pragmatic and rhetorical análisis of Sabino Arana’s political discourse. Discourse techniques to reconstruct and ideal past), in G. Álvarez, G. Fernández e I. Íñigo (eds.), *International Conference on Political Discourse Strategies, Proceedings*, Sevilla, Mergablum, 2009, pp. 139-160. Available at <http://es.scribd.com/doc/80978889/%E2%80%9CAnálisis-pragmatico-y-retorico-del-discurso-politico-del-creador-del-nacionalismo-vasco-Sabino-Arana-Goiri-1865-1903-Tecnicas-discursivas-para-la>

-“Universo discursivo y retórica política del Subcomandante Marcos. Pasado, presente y ¿futuro? de la comunidad indígena” (Subcomandante Marcos’ discursive universe and political rhetoric. Past, present, and future? of the indigenous community), in M. Anzo Pena González (coord.), *El mundo iberoamericano antes y después de las independencias. Actas del V Simposio Internacional del Instituto de Pensamiento Iberoamericano. Universidad Pontificia de Salamanca, 20-23 de octubre, 2010*, Salamanca, Universidad Pontificia de Salamanca, Salamanca, Spain, 2011, pp. 587-598. ISBN: 978-84-7299-918-3.

-“La publicidad: ejemplo de actividades para primaria” (Advertising: Example of activities for primary education), In Fernando Guerra López et al.: *Estilos de aprendizaje: investigaciones y experiencias. Actas del V Congreso Mundial de Estilos de Aprendizaje, Santander 27-29 de julio de 2012*. ISBN: 978-84-695-3454-D. <http://es.scribd.com/doc/98278175/LA-PUBLICIDAD-EJEMPLO-DE-ACTIVIDADES-PARA-PRIMARIA>

-“El cambio en los estilos de aprendizaje y la necesidad de alfabetización audiovisual: el uso de la publicidad televisiva” (The change in learning styles and the need of audiovisual literacy: using television advertising), In Fernando Guerra López et al.: *Estilos de aprendizaje: investigaciones y experiencias. Actas del V Congreso Mundial de Estilos de Aprendizaje, Santander 27-29 de julio de 2012*. ISBN: 978-84-695-3454-D. <http://es.scribd.com/doc/98278170/EL-CAMBIO-EN-LOS-ESTILOS-DE-APRENDIZAJE-Y-LA-NECESIDAD-DE-ALFABETIZACION-AUDIOVISUAL-EL-USO-DE-LA-PUBLICIDAD-TELEVISIVA>

-“Facebook y Twitter en la enseñanza del español como lengua extranjera” (Facebook and Twitter in the teaching of Spanish as a foreign language), In Catalina M. Alonso García and Domingo J. Gallego Gil: *Tecnologías emergentes. Actas del XVII Congreso Internacional de Tecnologías para la educación y el conocimiento, July 3-5, 2012, UNED, Madrid*. Madrid, UNED, 2012. ISBN: 978-84-695-3582-0. Available at <http://www.scribd.com/doc/110944130/Facebook-y-Twitter-en-la-ensenanza-del-espanol-como-lengua-extranjera>

-“Un ejemplo del uso de la televisión en la clase de lengua de primaria: estudio de las variedades lingüísticas” (“An example of usage of televisión in the language class, primary school”), *Noveno Congreso Internacional sobre Educación, Cultura y*

Desarrollo, February 5-21, 2013. University of Málaga, Spain, eumed.net, 2013. ISBN-13: 978-84-15774-27-3. Article available at <http://es.scribd.com/doc/140174340/Un-Ejemplo-Del-Uso-de-La-Television-congreso-Virtual>. Presentation at <https://www.dropbox.com/s/57ai1zn0a6z1dv3/Fernandez-Ulloa-congreso%20online%20educacion.mp4>

-“Teaching Media Competence in the Classroom: Television, Advertising and Film”, *Conference of the International Journal of Arts and Sciences* 6(4): 411-436, 2013. CD-Rom. ISSN: 1943-6114. Available at <http://www.scribd.com/doc/199076969/%E2%80%9CTeaching-Media-Competence-in-the-Classroom-Television-Advertising-and-Film%E2%80%9D>

Translation of articles into Spanish:

-James Crawford: “La educación bilingüe en Estados Unidos: política versus pedagogía”, in *La educación plurilingüe en España y América*, Madrid, Dykinson, 2005. ISBN: 84-9772-565-4. Internet: <http://ourworld.compuserve.com/homepages/JWCRAWFORD/vitoria.htm>

Published abstracts of papers presented at conferences and elsewhere:

-“Creencias y actitudes lingüísticas de los hablantes de Bermeo (Bizkaia)” (Beliefs and attitudes of Bermeo speakers, Bizkaia), abstract of a paper presented to XXVII Simposio de la Sociedad Española de Lingüística, *Revista Española de Lingüística*, 28.1, 1998, pp. 180-181.

-“Perífrasis verbales en un corpus oral: criterios semánticos y sintácticos para su delimitación” (Verbal periphrasis in an oral corpus: Semantic and syntactic guidelines to their demarcation), abstract of a paper presented to XXVIII Simposio de la Sociedad Española de Lingüística, *Revista Española de Lingüística*, 29.1, 1999, pp. 155-156.

-“Análisis sociolingüístico del castellano de Bermeo (Bizkaia)” (Sociolinguistic analysis of Spanish in Bermeo, Bizkaia), abstract of the doctoral dissertation, *Revista Internacional de los Estudios Vascos*, 44.1, 1999, pp. 252-253.

Reviews of Others’ Work, Published in Journals:

-“A. Garrido Domínguez: Los orígenes del español de América, Madrid, ed. Mapfre, 1992”, *Mundaiz*, Universidad de Deusto-San Sebastián, nº 47 enero/junio 1994, pp. 228-233 y nº 49 enero/junio 1995, pp. 96-103.

-“Diccionario ideológico de la lengua española, Manuel Alvar Ezquerro (director), *Biblograf*, Barcelona, 1995”, *Letras de Deusto*, vol. 26, nº 70, enero-marzo 1996, pp. 251, 252.

-“Antonio Quilis y Celia Casado-Fresnillo: La lengua española en Guinea Ecuatorial, Madrid, Universidad Nacional de Educación a Distancia, 1995, 694 págs.”, *Estudios Filológicos*, 31, 1996, Chile, pp. 207-208.

-“Hernán Urrutia Cárdenas, Santiago Segura Munguía y Francisco Javier Pueyo Mena: Comentario filológico-lingüístico de textos castellanos, Universidad de Deusto, Bilbao, 1995, 393 pp.”, *Letras de Deusto*, vol. 27, nº 75, abril-junio 1997, p. 304.

-“Ortiz López, Luis A.: Huellas etno-sociolingüísticas bozales y afrocubanas, Frankfurt am Main: Vervuert/ Madrid: Iberoamericana, 1998, 203 págs”, *Letras de Deusto*, vol. 29, nº 84, julio-septiembre 1999, pp. 286-287.

-“Rojas Mayer, Elena M.: El diálogo en el español de América. Estudio pragmlingüístico-histórico, Vervuert: Frankfurt am Main/ Iberoamericana: Madrid, 1998, 151 págs”, *Letras de Deusto*, vol. 29, nº 84, julio-septiembre 1999, p. 288.

-“Perl, Mattias y Schwegler, Armin (eds.): América negra: panorámica actual de los estudios lingüísticos sobre variedades hispanas, portuguesas y criollas, Frankfurt am Main, Vervuert / Madrid, Iberoamericana, 1998, 379 págs.”, *Letras de Deusto*, vol. 29, nº 84, julio-septiembre 1999, pp. 289-290.

-“Hernán Urrutia, Luis Candia, M. Dolores Martínez y Francisco Milla: Bilingüismo y rendimiento académico en la Comunidad Autónoma Vasca. Bilbao, Jóvenes por la Paz, 1998, 265 páginas, ISBN: 84-87778-16-X”, *Mundaiz*, nº 59, enero-junio 2000, pp. 199-202.

-“Krashen, Stephen D., Lucy Tse y Jeff McQuillan, eds.: Heritage Language Development. Culver City, California: Language Education Associates. 1998, 94”, *Estudios Filológicos*, 35, 2000, Chile, pp. 232-234.

-“Stephen KRASHEN: Condemned without a trial. Bogus arguments against bilingual education. Portsmouth, Heinemann, 1999. 17,7 X 12,7 cms. ISBN: 0-325-00129-4.”, *Onomázein*, 5, 2000, Chile, pp. 353-358.

As a member of OCENDI (Observatorio del ocio y entretenimiento digital/Observatory of digital leisure and entertainment), I published at <http://www.ocendi.com>:

-“Algunos datos sobre la limitación de juegos violentos” (Some data about the limitation of violent videogames), February 7, 2012, <http://www.ocendi.com/in-motion/limitar-los-videojuegos-violentos-algunos-datos/>

-“¿Tablet o ebook readers?” (Tablets or ebook readers?), February 19, 2012, <http://www.ocendi.com/in-motion/tablet-o-ebook-readers/>

-“La importancia del uso del cine como medio educativo para niños” (The importance of using film as a way to educate children), March 6, 2012, <http://www.ocendi.com/educamedia/la-importancia-del-uso-del-cine-como-medio-educativo-para-ninos/>

-“El sexismo lingüístico y la RAE” (Linguistic male chauvinism and the Royal Academy of the Spanish language), March 13, 2012, <http://www.ocendi.com/noticias/el-sexismo-linguistico-y-la-rae/>

-“Educación y TIC: Reuniones científicas para este verano” (Education and New Technologies: Scientific events for this Summer), June 5, 2012, <http://www.ocendi.com/educamedia/educacion-y-tic-reuniones-cientificas-para-este-verano/>

-“Facebook y Twitter en la enseñanza del español” (Facebook and Twitter for teaching Spanish), July 10, 2012, <http://www.ocendi.com/educamedia/facebook-y-twitter-en-la-ensenanza-del-espanol/>

Papers Presented to Conferences:

-“Lenguas en contacto: caracterización del castellano del País Vasco y actitudes hacia la lengua” (Languages in contact: Characterization of Basque Country Spanish and attitudes towards language). I Congreso Internacional Adquisición y Aprendizaje de las Lenguas Segundas y sus Literaturas, Facultad de Humanidades de Lugo, September 7-9, 1995.

-“Actitudes hacia la lengua en una comunidad bilingüe (País Vasco)” (Attitudes towards language in a bilingual community (Basque Country)). XIV Congreso de la Asociación Española de Lingüística Aplicada (AESLA), Universidad “Rovira y Virgili” de Tarragona, April 23-26, 1996.

-H. Urrutia y T. Fernández: “La duplicación y supresión del clítico de 3.^a persona: Chile y País Vasco” “ (Duplication and suppression of third person clitic: Chile and the Basque Country). Cuarto Congreso de Historia de la Lengua Española, La Rioja, April 1-5, 1997.

-“La Pragmática o el habla como forma de acción: eufemismos y disfemismos en el habla juvenil” (Pragmatics, or speech as a way of action: Euphemisms and disphemisms in the youth speech), XV Congreso de la Asociación Española de Lingüística Aplicada (AESLA), Universidad de Zaragoza, April 15-18, 1997.

-“Creencias y actitudes de los hablantes de Bermeo (Bizkaia)” (Beliefs and attitudes of Bermeo speakers, Bizkaia), XXVII Simposio de la Sociedad Española de Lingüística, Palma de Mallorca, December 15-19, 1997.

-“Constantes del lenguaje coloquial: análisis de un corpus oral de Bermeo (Vizcaya)” (Constants of colloquial language: Analysis of an oral corpus from Bermeo, Bizkaia), VII

Jornadas Internacionales sobre la enseñanza de lenguas, Universidad de Granada, February, 18-21, 1998.

-“Procedimientos de creación léxica en el argot: la novela 'El Triunfo' de Francisco Casavella” (Procedures of lexical creation in slang: The novel 'El Triunfo' by Francisco Casavella), III Congreso de Lingüística General, Universidad de Salamanca, March 23-25, 1998.

-“Constantes del lenguaje coloquial: análisis de un corpus oral de Bermeo (Bizkaia)” (Constants of colloquial language: analysis of an oral corpus from Bermeo, Bizkaia), I Simposio Internacional de Análisis del discurso, Universidad Complutense de Madrid, April 20-22, 1998.

-”Perífrasis verbales de un corpus oral: criterios semánticos y sintácticos para su delimitación” (Verbal periphrasis in an oral corpus: Semantic and syntactic guidelines to their demarcation), XXVIII Simposio de la Sociedad Española de Lingüística, Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, December 14-18, 1998.

-”Análisis sociolingüístico del leísmo en el País Vasco” (Sociolinguistics analysis of the Basque Country leísmo), Quinto Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española, Universidad de Valencia, January 31-February 4, 2000.

-Teresa Fernández y Rosario Portillo: “Uso del subjuntivo en universitarios bilingües y monolingües del País Vasco y Cantabria” (Usage of the subjunctive by bilingual and monolingual students in the Basque Country and Cantabria), XIII Congreso Internacional Expolingua, Madrid, April 6-9, 2000.

-Rosario Portillo y Teresa Fernández: “Gramática y léxico en el discurso narrativo” (Grammar and vocabulary in narrative discourse), Congreso Internacional de Lingüística “Léxico & Gramática”, Lugo, September 25-28, 2000.

-“El uso de artículos periodístico-literarios de actualidad para la explicación de recursos retóricos: un ejemplo de Pérez Reverte” (Using journalistic-literary articles to explain rhetorical resources: Pérez Reverte's example), comunicación presentada al XIV Congreso Internacional de ASELE (Asociación de la enseñanza del español como lengua extranjera), “Medios de comunicación y enseñanza del español como lengua extranjera”, Burgos, Spain, September, 10-13, 2003.

-“El sistema educativo en el País Vasco: teoría y práctica” (Educational system in the Basque Country: theory and practice), paper at the Conference of the California Association for Bilingual Education (CABE), Los Angeles, October, 2003.

-T. Fernández-Ulloa y H. Urrutia Cárdenas: “Stages of reversing language shift in the Basque Country: Basque usage inside and outside the school”, *2nd Annual Hawaii International Conference on Arts and Humanities*, Honolulu, January 8-11, 2004.

-“El caló: confusiones terminológicas y origen de esta lengua” (Calo: problems with the name, and origin of this language), at the *XIX Internacional AJL Conference* held on the 10th, 11th and 12th March, 2004 at the University of Valencia (Spain).

-“Espanglish: nacimiento, crecimiento y rasgos principales” (Spanglish: birth, growth, and main features), at the *XIX Internacional AJL Conference* held on the 10th, 11th and 12th March, 2004 at the University of Valencia (Spain).

-“Política lingüística en el País Vasco: líneas de actuación y retos pasados y futuros” (Linguistic policy in the Basque Country: guidelines of action, and past and future challenges), at the *Congreso Internacional Políticas Culturales e Integración Regional*, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires, Argentina, 30 and 31 March, 1 and 2 April, 2004.

-“Espanglish y cambio de código en el Valle de San Joaquín, California” (Spanglish and code-switching in San Joaquin Valley, California), *First International Symposium of Bilingualism and Bilingual Education in Latin America*, (ESSARP y Universidad de San Andrés) Buenos Aires, Argentina, 1-3 April, 2004.

-“Como se recupera una lengua minoritaria: el ejemplo del euskera en la Comunidad Autónoma Vasca”, *Congreso Internacional de investigación educativa "Investigar para transformar"*, Universidad de Costa Rica. San José de Costa Rica, February, 1-4, 2005.

-“Media literacy: Using technology to teach and motivate students”, *Annual Conference, International Academy of Linguistics, Behavioral and Social Sciences*, Miami (Florida), November, 17-19, 2005.

-Teresa Fernández and Fernando Contreras: “Cine y literatura: el aprendizaje de las convenciones artísticas (y mucho más) en un marco tecnológico” (‘Film and literature, learning artistic conventions (and much more) within a technological frame’), *Primer Simposium Internacional de Educación “Nuevas Tecnologías y Gestión del Conocimiento”*, Universidad de Baja California, Mexicali (Mexico), November, 23-26, 2005.

-“El uso de ordenadores de mano en las clases” (‘Using handheld computers in the classroom’, *3rd International Conference on Multimedia and ICTs in Education (m-ICTE2005)*, FORMATEX, Badajoz, June, 8-10, 2005.

-“Media Literacy in Language Learning: Using Films in the Spanish Classes”, *8th Digital Stream Conference*, California State University, Monterey, California, March 23-25, 2006.

-Teresa Fernández and Fernando Contreras: “Media Literacy in Language Learning: Using Films in Spanish Classes”, *9th California State University Symposium on University Teaching*, California State University Dominguez Hills, California, April, 1, 2006.

-“A course on ‘Spanish and Latin American Cinema and Society, and Film Language’. Several approaches to Media Use”, *XXIV Congreso Internacional de AESLA*, “Language learning, language use and cognitive modeling: applied perspectives across disciplines”, Madrid, March 30, April 1, 2006.

-“An Approach to Rhetoric of Film in the Classroom”, *Third International Online Conference on Second and Foreign Language Teaching and Research*, March 2-4, 2007.

-“Las relaciones entre el cine y la literatura y su explotación en el aula (o cómo enseñar recursos retóricos y mucho más)” (Relationship between film and literature, and its use in the classroom, or how to use rhetoric resources and much more), *I Simposio Internacional de Lengua y Literatura Española e Hispanoamericana*, Instituto Cervantes, São Paulo, May 18-19, 2007.

-“Análisis pragmático y retórico del discurso político del creador del nacionalismo vasco, Sabino Arana Goiri (1865-1903). Técnicas discursivas para la reconstrucción de un pasado ideal” (Pragmatic and Rhetorical Analysis of Basque Nationalism Creator’s (Sabino Arana) political discourse), *1st International Conference on Political Discourse Strategies/I Congreso de Estrategias del Discurso Político*, Department of English Language and Linguistics, University of Sevilla, Spain, September 25-28, 2007.

-Rosario Portillo Mayorga and Teresa Fernández Ulloa: “Índices de madurez sintáctica en la lengua escrita: análisis contrastivo español/inglés” (Syntactic Maturity Indexes in Written Language: Contrastive Analysis Spanish/English), *5th International Conference on Language Acquisition/V Congreso Internacional de Adquisición del Lenguaje*, AEAL (Asociación para el estudio de la adquisición del lenguaje), University of Oviedo, Spain, September 26-28, 2007.

-“Spanish and Latin American Films. Rhetorical, Historical, and Socio-Cultural Analysis in the Classroom”, *Foreign Language Film Conference*, Southern Illinois University, Carbondale, October 11-13, 2007.

-“Análisis pragmático y retórico del discurso político del creador del nacionalismo vasco, Sabino Arana Goiri (1865-1903)” (Pragmatic and rhetorical analysis of Sabino Arana’s political discourse, the founder of Basque nationalism), *EDIPO (Estrategias del Discurso Político)*, *1st International Conference on Political Discourse Strategies*, Departamento de lengua y lingüística inglesas, University of Seville (Spain), September 25-28, 2007.

-“Escenario comunicativo y retórico. Identidad y alteridad en el discurso del subcomandante Marcos” (Communicative and rhetorical scenario. Identity and difference in Subcomandante Marcos’ discourse), *Trans-acciones: dos siglos XIX y XX (y comienzos del XXI) de intercambios culturales entre América Latina y España*, Department of Modern Languages, University of Birmingham and Castro Urdiales Town Hall, Castro Urdiales, Cantabria (Spain), July 1-3, 2010.

-“Aceptación y uso del spanglish y el cambio de código en estudiantes del condado de Kern (California)” (Acceptance and use of Spanglish and code-switching in Kern County students), *First Symposium on Spanish and Latin American culture, literature, linguistics, and pedagogy*, California State University, Bakersfield, California, October 1-2, 2010.

-“Universo discursivo y retórica política del Subcomandante Marcos. Pasado, presente ¿y futuro? de la comunidad indígena” (Subcomandante Marcos’ discourse and political rhetoric. Past, present, and future? of the indigenous community), *V Simposio Internacional del Instituto de Pensamiento Iberoamericano. El mundo iberoamericano antes y después de las independencias*. Pontifical University of Salamanca, Spain, October 20-23, 2010.

-“ Expressing complaint in Spanish: university students from the USA and Spain”, *XXIX Congreso de AESLA. Empirismo y herramientas analíticas para la lingüística aplicada del siglo XXI*. University of Salamanca, May 4-6, 2011.

-“Sujetos pragmáticos y recursos retóricos en el discurso político del Subcomandante Marcos” (Pragmatic subjects and rhetorical resources in Subcomandante Marcos’ political discourse), *I Simposio internacional sobre ideología, política y reivindicaciones en lengua, literatura y cine en español*, UNED-Cantabria, Santander, July 7-9, 2011. Plenary session.

-“Ejemplos de uso de Facebook y Twitter para enseñar español” (Examples of usage of Facebook and Twitter to teach Spanish), *Encuentro Leer y escribir en español en la red: aprendizaje, renovación y propuestas*. Fundación Comillas, Comillas, Cantabria, Spain, December, 15-16, 2011. Available at <http://es.scribd.com/doc/80244744/usos-de-facebook-y-twitter-para-ensenar-espanol>. Presentation available at <http://my.brainshark.com/FERNANDEZ-ULLOA-499109221>

-“Las relaciones entre el cine y la literatura. Explotación en el aula de aspectos retóricos, socioculturales y pragmáticos de un filme” (Relationship between film and literatura. Using rhetorical, sociocultural and pragmatic aspects in the classroom), *VI Jornadas de Estudios Espanhóis e Hispanoamericanos. “Crear, pensar, interpretar: del texto literario al audiovisual”*, Universidade do Minho, Braga, Portugal, April, 19-20, 2012.

-“Uso de las redes sociales en la enseñanza del español” (Usage of social network for teaching Spanish), *IX Encuentro Práctico de Profesores de Español en Alemania*, Würzburg, Germany, May, 11-12, 2012. International House y Difusión, Centro de Investigación y Publicaciones de Idiomas, S. L.

“Facebook y Twitter en la enseñanza del español como lengua extranjera” (Facebook and Twitter for the teaching of Spanish as a foreign language), *1er Congreso Internacional sobre Entornos Digitales y Aprendizaje de Lenguas*, May, 14-19, 2012. Virtual. IES Abroad, En Clave ELE.

-“La publicidad: ejemplo de actividades para primaria” (Advertising: Example of activities for primary education), *V Congreso Mundial de Estilos de Aprendizaje*, Universidad de Cantabria, Santander, Spain, July, 27-29, 2012.

-“El cambio en los estilos de aprendizaje y la necesidad de alfabetización audiovisual: el uso de la publicidad televisiva” (The change in learning styles and the need of audiovisual literacy: using television advertising). *V Congreso Mundial de Estilos de Aprendizaje*, Universidad de Cantabria, Santander, Spain, July, 27-29, 2012.

-“Facebook y Twitter en la enseñanza del español como lengua extranjera” (Facebook and Twitter for teaching Spanish as a foreign language), *Tecnologías emergentes XVII Congreso Internacional de Tecnologías para la educación y el conocimiento*, July, 3-5, 2012, UNED, Madrid, Spain.

-“La construcción de la identidad auténtica y la negación del otro como medios para construir la nacionalidad vasca en el discurso político de Sabino Arana” (Construction of real identity and the denial of the other as a mean to build Basque nationality in the political discourse of Sabino Arana), *II Simposio Internacional sobre Ideología, Política y Reivindicaciones en Lengua, Literatura y Cine en Español*, UNED, Santander, July, 4-7, 2012. Plenary Session.

-“Social networks in class”, *The Macrotheme Conference*, The Macrotheme Review, Espace Vocation Paris Haussman, Paris, France, December 27-18, 2012.

-“Social Networking in the classroom: Facebook, Twitter and Edmodo at the University”, *Northwest Elearning Conference*, Portland, Oregon, October 17-19, 2012. http://www.nwelearn.org/conf/2012files/4.3_SocialNetworking.pdf and <http://columbiabasin.tegriety.com/tegrietyUtils/InstructorViewer.aspx?directLink=1&startTime=0&currSessionGUID=b4a31720-87d4-4c06-b42b-bb53f31c9d5c&httpSessionKey=fdca2444-08eb-4b67-82a0-a9ef6a8c6eb7>

-“Un ejemplo del uso de la televisión en la clase de lengua de primaria: estudio de las variedades lingüísticas” (An example of the usage of television in the primary school: Linguistic varieties”), *Noveno Congreso Internacional sobre Educación, Cultura y Desarrollo (Ninth International Conference on Education, Culture and Development)*, February, 5-21, 2013, online. Summary: <http://www.eumed.net/eve/9ecd-pon.html> Presentation available at <https://www.dropbox.com/s/57ai1zn0a6z1dv3/Fernandez-Ulloa-congreso%20online%20educacion.mp4>

-“Teaching with Social Networks: Facebook, Twitter and Edmodo”, *16th Annual California State University Teaching Symposium. Teaching for High Impact: Deep and Engaged Learning!*, The California Maritime Academy, Vallejo, California, February 22-23, 2013, Available at http://www.csum.edu/c/document_library/get_file?uuid=281671e5-79fa-419b-8420-8f4e12344d4b&groupId=72269

-“Using Film and Television in the Classroom: Language and Audiovisual Literacy, plus Socio-Cultural Knowledge” and “Using Facebook, Twitter and Edmodo with Students”, *CLTA (California Language Teachers Association) Annual Conference*, Hyatt Regency Orange County, Garden Grove, California, February 28-March 3, 2013.

-“Emilia Serrano: entre el progresismo y la tradición.” (“Emilia Serrano, between progress and tradition”), XXXVIII Simposio Internacional de Literatura/XXXVIII International Symposium of Hispanic Literature: *La Mujer en la Literatura del Mundo Hispánico*, CSU Dominguez Hills, March 6-8, 2013.

-“Teaching media competence in the classroom.” *International Journal of Arts and Sciences Conference*, University of Nevada, Las Vegas, March, 18-22, 2013.

-“*Los niños del paraíso: un acercamiento a la cultura árabe y al lenguaje audiovisual en la clase de lengua española.*” (“*Children of heaven: And approach to Arab culture and audiovisual language in the Spanish language class*”), *35th Conference Association for Contemporary Iberian Studies*. Universidade Católica Portuguesa, 9-11 September 2013, Lisbon, Portugal.

-“Media literacy and communicative competence through Shrek.” *IJAS (International Conference for Academic Disciplines) Multidisciplinary Conference*, Ca’ Foscari University, Venice, June 30-July 3, 2014.

-“Use of Gestures among Spanish Heritage Speakers in Bakersfield, California.” *IJAS (International Conference for Academic Disciplines) Multidisciplinary Conference*, University of Nevada, Las Vegas, 16-20 March, 2015.

-“Some Constants in Subcomandante Marcos’ Discourse.” *Bridges across Cultures Conference*. Hosted by The International Studies Institute (ISI Florence), The Umbra Institute, and the Washington & Jefferson College. Florence, Italy, July 2-5, 2015. I was also the Chair of the table of American Studies.

-“The Importance of Teaching Non-Verbal Language to Heritage Speakers.” *International Conference Education, Research and Development*, organized by the Bulgarian Academy of Sciences, the Union of Scientists in Bulgaria, New Education Foundation in Poland... Elenite, Bulgaria, September 4-8, 2015.

-“Poetical visions of the Zapatist movement in Mexico.” *International Journal of Arts and Sciences Conference*, Las Vegas, Nevada, March 21-25, 2016.

-“Nosotros y los otros. Antagonismos en el discurso literario posterior al levantamiento zapatista.” *Lazos Symposium*, Leiden, Holland, July 11-13, 2016.

-T. Fernández Ulloa: “Los artículos costumbristas de Emilia Serrano. Estereotipos femeninos y normas de conducta en el siglo XIX.” *Ausencias. XVI Congreso*

Internacional del Grupo de Investigación de Escritoras y Escrituras, Seville (Spain), December 11-13 2017.

-“Lexical and Textual Selection in Hugo Chávez’s Persuasive Speech” (poster). *Annual Conference International Journal of Arts and Sciences*. University of Nevada, Las Vegas, March 12-16, 2018.

-“Design Thinking in the Humanities: An Example”. *CSUB 1st Annual Teaching Conference*, October 26, 2018.

-“Empathy, Ethics and User Experience: Teaching Foreign Languages through Transversal Content and Technology”. *21st Annual CSU Symposium on University Teaching and Learning, Educating Our Golden State – Reaching the Next Generation of Californians*. Fresno State University, March 8, 2019.

-“Rebeca Lane: denuncia de la situación de la mujer centroamericana a ritmo de rap”, *XXIX International Conference of the Association of Gender and Sexuality Studies (AGSS)*. “*Female Creations in Literary and Intercultural Education*”. Valencia, July 18-20, 2019. (Also, Chairperson).

-Altieri, L., M. Soler, M., and Fernández Ulloa, T.: “La identidad femenina: entre el estereotipo y la reivindicación en autoras andaluzas del siglo XIX”. *VI International Symposium on Ideology, Politics and Demands in Spanish/Italian Language, Literature and Film*. “*Marginal Discourses. Forgotten Voices*”. Università degli Studi di Palermo and Cervantes Institute, Palermo (Italy), June 26-28, 2019.

Invited Lectures:

-“Competencia lingüística y rendimiento en algunos corpora de estudiantes de la Comunidad Autónoma Vasca” (Linguistic competence and academic performance of Basque Country students), *I Jornadas Internacionales de Educación Plurilingüe*, Ayuntamiento de Vitoria, November 19-21, 2001.

-“Influencias morfosintácticas de la lengua vasca en el castellano actual” (Morphosyntactic influences from Basque language to Castilian). *I Jornadas de Lingüística Vasco-Románica* (Eusko Ikaskuntza), Bilbao (Spain), 27-29 October 2004.

-“The Basque Language (Euskara) in Europe”, *Symposium on Basque Culture and Identity in the Old World and the New*, California State University Bakersfield, California, May 26, 2006.

ATTENDANCE TO CONFERENCES (WITHOUT PRESENTING PAPER):

-November, 6-8, 2000, Valencia and Madrid, Spain. “*La tecnología de la información y sus desafíos*” (Technology of information and its challenges), Sociedad Estatal España Nuevo Milenio.

-December, 12-15, 2000, Madrid, Spain. “*Año 1000, año 2000. Dos milenios en la historia de España*” (1000 year, 2000 year. Two millennia in the history of Spain), Sociedad Estatal España Nuevo Milenio.

-November 2-4, 2004. *Segundo Congreso On-line del observatorio de Cibersociedad* (2nd ONLINE Conference, Observatory for the Cyber Society) http://www.cibersociedad.net/congres2004/index_en.html

-November 21-23, 2011, COMPROFES (*Congreso mundial de profesores de español/Worldwide Conference of Spanish Instructors*), Cervantes Institute. Online.

-April 30-June 20, 2012. *II Congreso Virtual sobre Educación y TIC. “La escuela del futuro”* (II Virtual Conference on Education and New Technologies. “The School of the Future”). Organized by Excellere Consultora Educativa, Buenos Aires, Argentina.

REVIEWER (BY INVITATION)

-Review of the article “El español y las políticas lingüísticas en Estados Unidos: el caso de los estados fronterizos con México”. *Revista de Ciencias Sociales y Humanidades*, Mexicali, Baja California. May 2012.

-Review of the article “Actitudes, usos y percepciones lingüísticas en el Trapecio Amazónico”. *Revista Sintagma*, University of Lleida, Spain. September 2012.

-Review of the book *Espacios* (Intermediate Spanish, Heinle) for Burrston House Publishing. November 10th, 2012.

-Review of a chapter in the book tentatively called *Estudios en español y quechua*, by professors Kim Potowski and Talia Bugel, Indiana University. October 2013.

-Review of the article “Burnout in prospective elementary school teachers: Is it related to reasons for choosing the elementary school teaching major, beliefs about the teaching career and satisfaction with the choice? *Academic Journals. Educational Research and Reviews (ERR)*. March 2014.

-Review of the book *Broken Spanish: Language, Identity and the Re-Invention of the Hispanic Television Audience* for Lexington Books, a scholarly imprint of Rowman & Littlefield. May 2015. (It will be published as *Reinventing the Latino Television Viewer: Language, Ideology, and Practice?* In press. Expected Fall 2015).

-Review of an article for *Revista Latinoamericana de Estudios del Discurso (ALED)*, 2016 (2) (dedicated in this case to pedagogical discourse). December 2016. (Title

of the article: “Emergencia del discurso pedagógico contemporáneo. Aproximación desde el análisis político del discurso”.)

-Review of an article for *Revista Pedagogía y Saberes*, 47, Universidad Pedagógica Nacional, Colombia, April 2017. (Title of the article: “Emergencia del discurso pedagógico contemporáneo. Aproximación desde el análisis político del discurso”.)

-Review of an article for *Journal of Literary Education*, Universitat de Valencia, Spain. April 2018. (Title: “The Art of ‘Including Art’ in Animation: Dreamworks‘ Intertextual Games for All”).

OTHER TYPES OF REVIEW WORK

Spring 2016. Review and comment on the dossier of Dr. Candace Skibba, Assistant Teaching Professor of Hispanic Studies, who was going to be considered early in fall semester for promotion to Associate Teaching Professor in the Department of Modern Languages at Carnegie Mellon University.

SPECIALIZED COURSES/WORKSHOPS ATTENDED, RELATED TO MY AREAS OF RESEARCH OR WORK:

-1986, Seminary of Derio: Audiovisual Language Course. 15 hours.

-1992 1993: University of Deusto, Bilbao.
C.A.P. (Certification of Aptitude to Teach Spanish Literature and Language). 300 h.

-July, 1994, “Introducción a la lingüística informática” (Introduction to the Linguistics of computing), Fundación Duques de Soria. Director: Dr. Guillermo Rojo. 40 h.

-October, 14-16, 1996, “Corrección de textos en la prensa escrita” (Correction of texts in print media), Fundación ‘Duques de Soria’. Director: Dr. Fernando Lázaro Carreter, University of Salamanca. 20 h.

-October, 17-18, 1996, “The language of journalism” (“La lengua de los medios de comunicación social”), Fundación Duques de Soria. Director: D.^a M.^a Teresa Aubach, University of Salamanca. 15 h.

-January, 27-31, 1997, “Historical Sociolinguistics”, Dr. Francisco Gimeno Menéndez, University of Las Palmas de Gran Canaria. 20 h.

-July, 7-11, 1997: University of Deusto. “New technologies applied to first language teaching and learning”, Dr. Max Echeverría. 30 h.

-December, 1997, “Statistical models in Linguistics” and “Current topics in Psycholinguistics”, Sociedad Española de Lingüística, XXVII Simposium.

-August, 18-21, 1998, XVII Summer courses, University of the Basque Country, San Sebastian, “Mass media and standard languages: The majority and minority languages of Europe”. Directors: Dr. Javier Díaz Noci y Dr. Mercedes del Hoyo Hurtado. 14 h.

-July, 5-17, 1999. International University “Menéndez Pelayo” (Santander), “Introduction to the teaching of Spanish as a second language”. Director: Dr. Salvador Gutiérrez. 50 h.

-October, 2000. “Training on how to create a small business”, Town Hall of Bilbao. 100 h.

-March, 2001. “Fiscal procedures for managers”, City Hall of Bilbao. 20 h.

-Spring 2004. California State University, Bakersfield. Faculty Series workshops hosted by the TLC (topics: Active Learning, Grading, Writing Workshop, Course management and Professional Development).

-November-December 2004: “Film and literature”. On-line course offered by the *Fundación Alonso Quijano*.

<http://www.alonsoquijano.org/cursos2004/cineliterat/index.htm>

-November-December 2004: “Fantastic cinema”. On-line course offered by the *Fundación Alonso Quijano*.

<http://www.alonsoquijano.org/cursos2004/cinefantas/index.htm>

-Spring 2005. California State University, Bakersfield. Workshops for teachers, TLC (Teachers Learning Center): “Turnitin” (software to detect plagiarism), “GE alignment” (how to create syllabi including general education objectives). (I have attended many other workshops since then, on topics such as online teaching, plagiarism...)

-TLC workshop: “Workplace Community Identity: Building a healthy educational environment”, by Steve Piscitelli. 5/14/2005. CSUB.

-Course 2010-2011. UNED (National Distance Learning University, Spain). Courses in preparation to be a Tutor of Distance Learning: “Espacio Europeo de Educación Superior” (European Space of Higher Education), and “Uso y Administración de la Plataforma Educativa aLF de la UNED” (Usage and administration of aLF e-Learning educative platform). 25 hours.

-Course 2010-2011. UNED (National Distance Learning University, Spain). AVIP (audiovisual tool based on IP technology) accreditation. 50 hours.

-Course 2010-2011. UNED. “Uso de la herramienta AVIP para Profesores-Tutores. Módulo I” (Usage of the AVIP tool for professors-tutors. Module I). AVIP is an audiovisual tool based on IP technology. 50 hours.

-Academic year 2010-2011. UNED. Course to prepare tutoring (“Curso de formación inicial para nuevos profesores-tutores”). Contents: Creating an online community (“La creación de una comunidad en línea”); Nowadays foundations of distance learning (“Bases actuales de la educación a distancia y su adaptación a la UNED”); Tools for a useful tutoring (“Herramientas para una tutoría eficaz”); Quality evaluation (“La evaluación de la calidad”). 100 hours.

-October 2011. University of Cantabria, Santander, Spain. “Recursos más utilizados en las plataformas virtuales y docencia presencial fuera del aula” (Resources more used on virtual platforms and on-site teaching outside of classroom). 4 hours.

-June 2012. University of Cantabria, Santander, Spain. “Tutorizar el practicum: Reto y Oportunidad” (Being the tutor of the practicum: challenge and opportunity). 2 hours.

-Course “The Challenges of Multilingual Education”. Online. Universidad del País Vasco (Basque Country University), San Sebastian, Spain. February 17-April 23. 30 hours.

-CSUB. Several AVID courses taken at the First Year Experience Center, since Fall 2012, and courses at the TLC (Academic year 2013-2014).

-July 19-21, 2017, online course, UNED (National Distance Education University)-Denia (Spain), *Historia(s) de mujeres (History/Stories of Women)*. 20 hours.

-Spring 2018, “Técnicas de Investigación Social: cuantitativas, cualitativas y técnicas mixtas” (Social Research Techniques: Quantitatives, Qualitatives, and Mixed Techniques), online course, ISD Fundación. 6 weeks/60 hours.

-*II Jornada de formación para profesores de español*, Universidad de Salamanca and Edinumen publishing house, October 19, 2018, Universidad de Salamanca (online, 3 hours). With the workshops: “El atractivo educacional de las redes sociales en ELE: llevar al aula Facebook e Instagram”, “Superar las barreras de la formación en línea con EIDELE”, “Sobre una gramática lógica en el aula de español”.

QUALITY MATTERS TRAINING

-Quality Matters certification. Fall 2013.

-Peer Reviewer Course. December 2015.

-Master Reviewer Certification. March 2016. Recertification in March 2018.

-Addressing Accessibility and Usability. August 2016.

-Using Instructional Materials and Technology to Promote Learner Engagement. September 2016.

-Connecting Learning Objectives and Assessments (ST2/3). October 2016.

-QM Rubric Update Sixth Edition (RU). June 2018.

I have participated as reviewer, subject matter expert and master reviewer in many reviews of courses in all the country, and in informal reviews at CSUB.

**ORGANIZER/MEMBER OF
COMMITTEE/SECRETARY/COORDINATOR/SUPERVISOR OF
COURSES/CONFERENCES:**

-July, 21-24, 1997. XIII Summer courses, Laredo, University of Cantabria. Secretary of the course “Análisis del discurso literario, periodístico y político” (Analysis of literary, journalistic and political discourse). Director: Dr. Hernán Urrutia Cárdenas.

-November, 19-21, 2001. Academic Coordinator of the *I Congreso Internacional de Educación Plurilingüe* (First International Conference on Multilingual Education), Town Hall of Vitoria.

-May, 2008. *Alice Greenfield McGrath. A Heroic Journey in Quest of Justice*. As a member of Chicano Studies, and the Modern Languages and Literatures Department, I help to bring this activist, who participated in the “Sleepy Lagoon Case” in the 40’s (a group of Chicano men were accused of a crime and judged in a mass trial).

-July 7-9, 2011. Organizer, President of the organizing and scientific committees of the *I Simposio internacional sobre ideología, política y reivindicaciones en lengua, literatura y cine en español/1st International Symposium on Ideology, Politics, and Demands in Spanish Language, Literature, and Film*, UNED-Cantabria, Santander, Spain. With Universidad del País Vasco.

-July 4-7, 2012. Organizer, President of the organizing and scientific committees of the *II Simposio internacional sobre ideología, política y reivindicaciones en lengua, literatura y cine en español. “La otredad en la cultura hispana”/Second International Symposium on Ideology, Politics, and Demands in Spanish Language, Literature, and Film. “Otherness in Hispanic Culture”*. UNED-Cantabria, Santander, Spain. With Universidad del País Vasco.

-January 24-26, 2013. Organizer, President of the organizing and scientific committees of the *III Simposio internacional sobre ideología, política y reivindicaciones en lengua, literatura y cine en español/Third International Symposium on Ideology, Politics, and Demands in Spanish Language, Literature, and Film*. Online. With Universidad de Cantabria and Universidad del País Vasco.

-March 20-22, 2013. Organizer, President of the organizing and scientific committees of the *IV Simposio internacional sobre ideología, política y reivindicaciones en lengua, literatura y cine en español. “Imágenes de la mujer en la cultura hispana”/Fourth International Symposium on Ideology, Politics, and Demands in Spanish Language,*

Literature, and Film. "Images of Women in Hispanic Culture" Online. With Universidade do Rio do Janeiro and Universidad Veracruzana Intercultural.

-December 15-16, 2017. Organizer, President of the organizing and scientific committees of the *V Simposio internacional sobre ideología, política y reivindicaciones en lengua, literatura y cine en español. "Identidad y diversidad"./Fifth International Symposium on Ideology, Politics, and Demands in Spanish Language, Literature, and Film. "Identity and Diversity"*. Online. With Universidade do Rio do Janeiro and Universidad Veracruzana.

-December 28-29, 2017. Member of the Scientific Committee of *The Macrotrend Conference on Social Sciences, The Macrotheme Review*, Espace Vocation Paris Haussman, Paris, France.

-December 21-22, 2018. Member of the Scientific Committee of *The Macrotrend Conference on Social Sciences, The Macrotheme Review*, Espace Vocation Paris Haussman, Paris, France.

-June 26-28, 2019. President of the organizing and scientific committees of the VI International Symposium on Spanish and Italian Language, Literature and Film. Università degli Studi di Palermo, Italia. With Università degli Studi di Palermo, Universidade do Estado do Rio de Janeiro, Universidad Veracruzana, and Instituto Cervantes.

-July 18-20, 2019. Member of the Scientific Committee of the *XXIX Conference of AEGS (Asociación de Estudios de Género y Sexualidades)*, Universitat de València, Spain.

PARTICIPATION IN VARIOUS ACTIVITIES AT CSUB:

-Supervision of the *Interdisciplinary Cultural Nights* at the University, organized by students in the Spanish program, November 5-8, 2013.

-Participation in the CSU/CSUB Affordable Learning Solutions Initiative and Contribution to Student Learning by Reducing Textbook and Learning Materials Costs. May 2016.

MISCELLANEA:

-July, 1998, Selected by the "Agencia Española de Cooperación Internacional" (Spanish Agency for International Cooperation) to give classes of Linguistics in the Universidad Autónoma del Carmen (Ciudad del Carmen, Campeche, México). I rejected the job for personal reasons.

-Several certificates in fitness instruction.

-Experience organizing rock concerts.